

Vorgelegt von der Landesregierung am 30.7.2018 auf Vorschlag des Landeshauptmannes Dr. Arno Kompatscher

Presentato dalla Giunta provinciale in data 30/7/2018 su proposta del presidente della Provincia dott. Arno Kompatscher

#### Landesgesetzentwurf:

„Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2019-2021“

#### Art. 1

##### *Voranschlag der Einnahmen*

1. Der Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 2019, welcher dem gegenständlichen Gesetz beigelegt ist, wird für die Kompetenz im Ausmaß von 5.804.439.149,12 Euro und für die Kassa im Ausmaß von 6.891.310.405,32 Euro genehmigt.
2. Der Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 2020, welcher dem gegenständlichen Gesetz beigelegt ist, wird für die Kompetenz im Ausmaß von 5.646.366.419,89 Euro genehmigt.
3. Der Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 2021, welcher dem gegenständlichen Gesetz beigelegt ist, wird für die Kompetenz im Ausmaß von 5.634.822.097,05 Euro genehmigt.

#### Art. 2

##### *Voranschlag der Ausgaben*

1. Der Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 2019, welcher dem gegenständlichen Gesetz beigelegt ist, wird für die Kompetenz im Ausmaß von 5.804.439.149,12 Euro und für die Kassa im Ausmaß von 6.891.310.405,32 Euro genehmigt.
2. Der Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 2020, welcher dem gegenständlichen Gesetz beigelegt ist, wird für die Kompetenz im Ausmaß von 5.646.366.419,89 Euro genehmigt.
3. Der Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 2021, welcher dem gegenständlichen Gesetz beigelegt ist, wird für die Kompetenz im Ausmaß von 5.634.822.097,05 Euro genehmigt.

#### Disegno di legge provinciale:

“Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2019-2021”

#### Art. 1

##### *Stato di previsione dell'entrata*

1. Lo stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 2019, allegato alla presente legge, è approvato in termini di competenza per 5.804.439.149,12 euro e in termini di cassa per 6.891.310.405,32 euro.
2. Lo stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 2020, allegato alla presente legge, è approvato in termini di competenza per 5.646.366.419,89 euro.
3. Lo stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 2021, allegato alla presente legge, è approvato in termini di competenza per 5.634.822.097,05 euro.

#### Art. 2

##### *Stato di previsione della spesa*

1. Lo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2019, allegato alla presente legge, è approvato in termini di competenza per 5.804.439.149,12 euro e in termini di cassa per 6.891.310.405,32 euro.
2. Lo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2020, allegato alla presente legge, è approvato in termini di competenza per 5.646.366.419,89 euro.
3. Lo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2021, allegato alla presente legge, è approvato in termini di competenza per 5.634.822.097,05 euro.

### Art. 3

#### *Anlagen zum Haushaltvoranschlag*

1. Unter Anwendung des Artikels 11 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23. Juni 2011, Nr. 118, werden folgende Anlagen zum Haushalt genehmigt:

- a) Prognose der Einnahmen in der Kompetenz- und Kassenveranschlagung des ersten Haushaltsjahres (Anlage A);
- b) Prognose der Ausgaben in der Kompetenz- und Kassenveranschlagung des ersten Haushaltsjahres (Anlage B);
- c) Übersicht der Ausgaben nach Aufgabenbereichen, Programmen, Titeln und verantwortlichen Stellen für jedes der im Haushaltvoranschlag vorgesehene Jahr (Anlage C);
- d) allgemeine Zusammenfassung der Einnahmen nach Titeln für jedes der im Haushaltvoranschlag vorgesehene Jahr (Anlage D);
- e) allgemeine Zusammenfassung der Ausgaben nach Titeln und Aufgabenbereichen für jedes der im Haushaltvoranschlag vorgesehene Jahr (Anlagen E und F);
- f) allgemeine Übersicht der Einnahmen (nach Titeln) und der Ausgaben (nach Titeln) (Anlage G);
- g) Aufstellung über die Ausgeglichenheit der Haushalte für jedes im Haushaltvoranschlag vorgesehene Haushaltsjahr (Anlage H);
- h) Neuer Nachweis der Gleichgewichte des öffentlichen Haushalts (Anlage I);
- i) Aufstellung über das voraussichtliche Verwaltungsergebnis (Anlage L);
- l) Aufstellung nach Aufgabenbereichen und Programmen über die Zusammensetzung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds (Anlage M);
- m) Aufstellung über die Zusammensetzung des Fonds für zweifelhafte Forderungen (Anlage N);
- n) Aufstellung über die Einhaltung der Verschuldungsgrenzen (Anlage O);
- o) Anhang zum Haushalt (Anlage P);
- p) Auflistung der Kapitel, welche mit dem Reservefonds für Pflichtausgaben

### Art. 3

#### *Allegati al bilancio di previsione*

1. In applicazione dell'articolo 11 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, sono approvati i seguenti allegati al bilancio:

- a) previsioni delle entrate di competenza e di cassa del primo esercizio (allegato A);
- b) previsioni delle spese di competenza e di cassa del primo esercizio (allegato B)
- c) prospetto delle spese di bilancio per missioni, programmi, titoli e centri di responsabilità per ciascuno degli anni considerati nel bilancio di previsione (allegato C);
- d) riepilogo generale delle entrate per titoli per ciascuno degli anni considerati nel bilancio di previsione (allegato D);
- e) riepiloghi generali delle spese rispettivamente per titoli e per missioni per ciascuno degli anni considerati nel bilancio di previsione (allegati E e F);
- f) quadro generale riassuntivo delle entrate (per titoli) e delle spese (per titoli) (allegato G);
- g) prospetto dimostrativo degli equilibri di bilancio per ciascuno degli anni considerati nel bilancio di previsione (allegato H);
- h) nuovo prospetto dimostrativo degli equilibri di finanza pubblica (allegato I);
- i) prospetto esplicativo del presunto risultato di amministrazione (allegato L);
- l) prospetto concernente la composizione, per missioni e programmi, del fondo pluriennale vincolato (allegato M);
- m) prospetto concernente la composizione del fondo crediti di dubbia esigibilità (allegato N);
- n) prospetto dimostrativo del rispetto dei vincoli di indebitamento (allegato O);
- o) nota integrativa (allegato P);
- p) elenco dei capitoli che possono essere finanziati con il fondo di riserva per spese

finanziert werden können (Anlage Q);  
q) Auflistung der Ausgaben, welche mit dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben finanziert werden können (Anlage R);  
r) Bericht des Kollegium der Rechnungsprüfer (Anlage S);  
s) Kennzahlenplan (Anlage T)

#### Art. 4

##### *Technischer Begleitbericht zum Haushalt*

1. Gemäß Artikel 39, Absatz 10 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 23. Juni 2011, Nr. 118, wird dem Haushalt zu reinen Informationszwecken, der technische Begleitbericht zum Haushalt beigelegt.

#### Art. 5

##### *Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 2019 in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

obbligatorie (allegato Q);  
q) elenco delle spese che possono essere finanziate con il fondo di riserva per spese impreviste (allegato R);  
r) relazione del collegio dei revisori dei conti (allegato S);  
s) Piano degli indicatori (allegato T)

#### Art. 4

##### *Documento tecnico di accompagnamento al bilancio*

1. Ai sensi dell'articolo 39, comma 10 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, è allegato al bilancio, ai soli fini conoscitivi, il documento tecnico di accompagnamento al bilancio.

#### Art. 5

##### *Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore l'1 gennaio 2019.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.